

Amour malade , ballet du Roy. Dansé par Sa Majesté, le 17. jour de janvier 1657

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Benserade, Isaac de (1613-1691). Amour malade , ballet du Roy. Dansé par Sa Majesté, le 17. jour de janvier 1657. 1657.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici](#) pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter reutilisation@bnf.fr.

AMOUR MALADE,
BALLET
DU ROY.

Dansé par sa Majesté, le 17. jour
de Januier 1657.



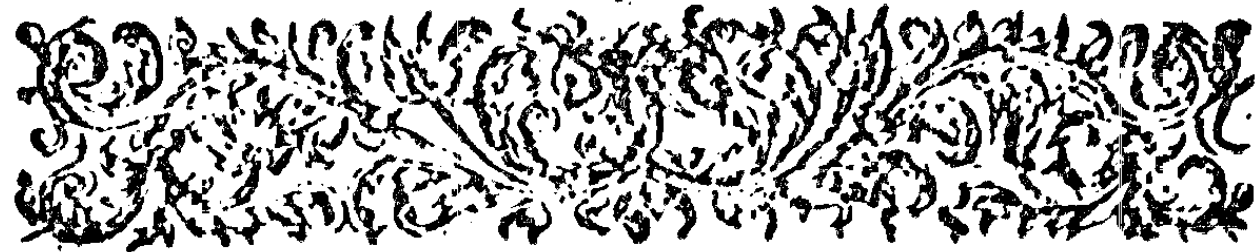
A PARIS,
Par ROBERT BALLARD, seul Imprimeur
du Roy pour la Musique.

M. D C. L V I I.

(8)

1078

1



AMOUR MALADE,
BALLET
DU ROY.

Dansé par sa Majesté le 17. iour
de Januier 1657.

ARGUMENT.

DE V X grands Medecins le Temps
& le Dépit, apres vne petite con-
sultation qu'ils font sur la maladie
dont Amour est affligé, en presen-
ce de la Raison qui luy sert de gar-
de, ordonnent pour remede le diuertissement
d'un Ballet faccieux, diuisé en dix Entrées com-
me en autant de prises, apres chacune desquel-
les l'un de ces Consultans chante quelques Vers:
Et le Ballet acheué Amour confesse aussitost le
soulagement qu'il en a receu.

ACTEURS.

AMOUR.	LE TEMPS.
LA RAISON.	LE DESPIT.

A ij

4

AMOR MALATO.

La Ragione fà il Prologo.



On fate rumore;
Che poco discosto
Offeso nel core
Sen giace indisposto
Il pouero Amore:
Non fate rumore.

Per tanto soffrire
Hor gelido affetto,
Hor caldo martire
Caduto è in vn letto
Con qualche furore:
Non fate rumore.

Io son la Ragione
Che cura ne prendo;
Ma l'egro Garzone
Sà dir che l'offendo
Col troppo rigore:
Non fate rumore.

Il Tempo, e lo Sdegno
Son Medici suoi;
Ma il male è à tal segno,
Che temo ambi doi
Vi perdan l'honore:
Non fate rumore.

AMOR

5



AMOUR MALADE.

La Raison fait le Prologue.

*Paix, paix, ne faites point de bruit,
Amour, le cœur pressé d'une douleur extresme,
Luy de qui tant de gens se plaignent jour & nuit,
Souffre & se plaint icy luy-mesme:
Paix, paix, ne faites point de bruit.*

*Pour auoir enduré sans fruit
Tantost d'une aspre ardeur le violent martyre,
Et tantost les froideurs de l'objet qui le fuit,
Il est tombé dans le delire:
Paix, paix, ne faites point de bruit.*

*Dans la fièvre qui le destruit,
Moy, qui suis la Raison, je le garde sans cesse:
Mais le pauvre insensé croit que mon soing luy nuit
Et dit que j'ay trop de rudesse:
Paix, paix, ne faites point de bruit.*

*Le Temps Medecin bien instruit,
Et le triste Depit veulent guerir sa peine;
Mais je crains en l'estat où son mal est réduit
Que leur science ne soit vaine:
Paix, paix, ne faites point de bruit.*

B

6
Et eccoli à ponto
Quì dunque mi fermo;
Per render lor conto
Di come l'infermo
Passando v'è l'hore:
Non fate rumore.

IL TEMPO, LO SDEGNO, LA RAGIONE,

Il Tempo.
E Ben che si fa?

Lo Sdegno.
E ben come stà?

La Ragione.
A quello ch'io veggio
Mi par sempre peggio.

Il Tempo.
Non mangià?

La Ragione.
Ben poco.

Lo Sdegno.
Non dorme?

La Ragione.
Non mai.

Il Tempo.
E caldo?

La Ragione.
E di foco.

Lo Sdegno.
Sì lagnia?

*Quel bon-heur icy les conduit
 En faveur du Malade ? il faut que j'y demeure,
 Pour faire à ces Messieurs un fidele recit
 De ce qu'il a fait d'heure en heure :
 Paix , paix , ne faites point de bruit.*

LE TEMPS, LE DEPIT, LA RAISON.

LE TEMPS.

Comment se porte-on ?

LE DEPIT.

Que fait nostre malade ?

LA RAISON.

*Son mal me semble grand, & je me persuade
 Qu'il empire toujours.*

LE TEMPS.

A-il mangé ?

LA RAISON.

Bien peu.

LE DEPIT.

Dort-il ?

LA RAISON.

Jamais.

LE TEMPS.

Il brusle ?

LA RAISON.

Il est toujours en feu.

LE DEPIT.

Se plaint-il quelquefois de l'ardeur qu'il endure ?

8
La Ragione.

Ben fai.

Il Tempo e lo Sdegno.

Gran male per certo
E il male d'Amore;
Ma credi all'esperto
Di cio non si muore.

Il Tempo.

Tanti Ospedali io mi ricordo, e tanti
Pieni affatto d'amanti
Ammalati, e feriti
E l'ho veduti al fin tutti guariti:
Che se moriron già Piramo, e Tisbe
Come Leandro, & Ero
Fù perche all'hor tal male era più fiero;
Ma poscia à poco à poco
Li secoli più scaltri
Resso l'han si leggiero,
C'hoggi d'Amore ogni gran malatia
E sol galanteria.

Lo Sdegno.

Anzi che si confondono souente
Con simil male il senso, e l'interesse;
La vanità, l'inuidia, & il rancore,
Et in fin la Politica tal volta
Passa per mal d'Amore.

La Ragione.

E quanti anche vi son che per godere
Sol di certi rimedij delicati
Si fingono ammalati.

LA RAISON.

L A R A I S O N.

Helas ! incessamment il se plaint & murmure !

L E T E M P S & L E D E P I T.

*C'est sans doute un grand mal que celui de l'Amour,
Mais jamais de ce mal on n'a perdu le jour.*

L E T E M P S.

*Tant de lustres passez, & tant d'Olympiades
Qui m'ont instruit en l'art de guerir les malades,
M'ont fait voir de ceux-cy remplir les hospitaux,
Mais tous en sont sortis bien gueris de leurs maux :
Que si jadis Leandre, Hero, Tisbé, Pyrame,
Ont par luy de leurs jours senty couper la trame,
C'est qu'en ces premiers temps il fut plus furieux ;
Mais les siècles derniers bien plus industrieux
Contre ce mal cruel s'estans mis en defence
Ont insensiblement calmé sa violence,
Et ce qu'on estimoit autrefois un tourment.
N'est que galanterie & diuertissement.*

L E D E P I T.

*Ceux que le peuple croit par une erreur grossiere
Souffrir des traits d'Amour l'atteinte la plus fiere,
Sont malades souvent d'exces de vanité,
D'enuie & d'interest, ou bien de volapté ;
Et mesmes quelquefois on a mis en pratique
De colorer d'amour la fine Politique.*

L A R A I S O N.

*Et j'en connois encor qui tous pleins de santé
Faignent adroitement d'estre à l'extremité,
A dessein d'obtenir des dames pitoyables
Certains medicamens qu'ils trouvent agreables.*

10

Il Tempo.

Ma per frodi sì indegne
Io la mia polue adopro
E tosto, ò tardi al fin tutte le scopro.

Il Tempo, lo Sdegno, e la Ragione.

Gran danno
Che fanno
Sì ree falsità
Alle vere infermità.
Spesso il bianco in Amor passa per negro
Sì cura il sano, e non si crede all'egro.

*IL TEMPO, LO SDEGNO, LA RAGIONE,
AMOR in letto.*

Il Tempo.

MA vediamo l'infermo

La Ragione.

Eccolo, ah piano
Piano, ch' egli riposa.

Amor.

Oh pensier vano
A lumi aperti, ò chiusi io sempre veglio.

La Sdegno.

Come v'è la salute?

Amor.

Eh molto meglio.

Il Tempo.

Convien chiederne al polso.

LE TEMPS.

*Tout ce déguisement que je ne puis souffrir
Tost ou tard par mes soins vient à se descourir.*

TOUS ENSEMBLES.

*Le grand mal ! qu'en Amour causent ces impostures
A ceux qui sont atteints d'effectives blessures !
On ne discerne plus le vrai d'avec le faux,
Et souvent, negligant de veritables maux,
On donne vainement recette sur recette
A tel qui jouïssoit d'une santé parfaite.*

LE TEMPS, LE DÉPIT, LA RAISON,
AMOUR dans le lit.

LE TEMPS.

I*L faut voir le malade.*

LA RAISON.

*Aprochez le voilà,
Mais ne l'éveillez pas, je croy qu'il dort, paix-là.*

AMOUR.

*Raison, que vainement tu crois que je sommeille !
Les yeux ouverts ou clos incessamment je veille.*

LE DÉPIT.

Le beau malade ! & bien comment vous portez-vous ?

AMOUR.

Sans doute beaucoup mieux.

LE TEMPS.

Tastons un peu son poulx.

Amor.

Io amo, io ardo;
Sospirando mai sempre.

Il Tempo.

Oh l'è frequente.

Amor.

Et hò mille sospetti.

Il Tempo.

Ohimè s'imbroglià.

Amor.

Onde souente hò voglia
D'abhorrir chi m'inganna.

Il Tempo.

E intermittente;

Il malè è graue.

Lo Sdegno.

Ohime che polso hà tutte
Le qualità mortali in se ristrette
E frequente s'imbroglià, & intermette.

Il Tempo.

Le duole il capo?

Amor.

Non mi duol niente.

Il Tempo.

Hipocrate ben dice
Chi deprauiato hà il senno il mal non sente.

AMOR.

AMOUR.

Je me sens tout en feu, sans cesse je soupire.

LE TEMPS tenant le bras d'Amour.

O dieux ! qu'il est frequent !

AMOUR.

*Mais mon plus grand martyre
Vient de mille soupçons qui font naître dans moy
Le dessein de quitter qui me manque de foy.*

LE TEMPS.

*Il est intermittent ; dieux ! comme il s'embarasse !
D'un mal tres-dangereux ce mouvement menace.*

LE DEBIT.

*Quel poulx ! J'y reconnois dès le premier abord
Toutes les qualitez qui presagent la mort.*

LE TEMPS.

La teste vous fait mal ?

AMOUR.

*Je n'ay douleur aucune,
Et pour dire le vray vostre soin m'importune.*

LE TEMPS.

*Le mal est dangereux qui nous trouble à tel point
Qu'au fort de ces accès nous ne le sentons point.*

D

Lo Sdegno.

Vediam la lingua.

Amor.

Tutt' ardore è la beltà
Sono i rai lampi cocenti ;
Fiamme i crini in quantità ;
E la bocca bragie ardenti
Ond' ogn' alma si disfà
Tutt' ardore è la beltà.

Lo Sdegno.

Oh che lingua infiammata?

Il Tempo.

Oh che lingua infocata?
Forz' è c' habbia gran sete?

La Ragione.

E pure in tanto ,
Che v' à bramando nettari amorosi ,
Non hà per mitigarla altro ch' il pianto.

Amor.

A dirti il vero , ò mia
Rigorosa custode!
Non fanno questi Medici che sia
L'ardor c' hò nelle vene;
Mi credon moribondo , & io stò bene;
Et ecco nella mente
Mi rinasce vn pensier ben risoluto
Di non far più ritorno
A quell' empio soggiorno
Doue il mio mal principio hebbe , e rifiuto
Di pietosi rimedi

15
LE DÉPIT.

Vostre langue ?

AMOUR extrauagant.
*L'objet qui captive mon ame
N'est qu'ardeur & que flame ;
Ces yeux toujours estincelans
Paroissent des éclairs brûlans ,
Tant leur lumiere est surprenante ;
Et sa bouche haute en couleur
N'est pas moins qu'une braise ardente
Capable de brûler un cœur :
L'objet qui captive mon ame
N'est qu'ardeur & que flame.*

LE DÉPIT.

*Sur cette langue en feu nous voyons clairement
Qu'il s'allume en son sein un grand embrasement.*

LE TEMPS parlant à la Raison.
Il est fort alteré ?

LA RAISON.

*Vous le pouvez bien croire ,
Mais loin du doux nectar qu'il desire de boire ,
Ce malheureux enfant n'a que l'eau de ces pleurs
Pour moderer l'excès de ces vives chaleurs.*

AMOUR à la Raison.

*Apprenez, ô ma garde ! un peu trop vigilente ,
Que l'on ne connoist pas l'ardeur qui me tourmente ,
On me traite en malade alors que je suis sain ;
Cependant je medite un genereux dessein
De ne plus retourner sous l'injuste puissance
Qui du mal que j'endure a causé la naissance.*

Il Tempo, la Ragione, e lo Sdegno.

Se gli freddano i piedi;
Anzi fra sentimenti si gelati
Parmi che manch' e tremi.

Lo Sdegno.

Dicono gl' Aforisimi più approuati
Ch' inditio sempre son di febre noua
All' hor che si rinfreddano gl' estremi.

Il Tempo, la Ragione, e lo Sdegno.

Se trà gl' amanti
Chi in doglie stà
Fia che si vanti
Di fanità
Peggiorerà
Contr' Amor ciò ch' vn sà dire
Tutto è mentire;
Chi guarito è dà ver lieto, e felice
Fa' da sano, e non lo dice.

Il Tempo,

Ma senza più tardare
T' iriamoci da parte à consultare,

Lo Sdegno.

Al polso, & a i deliri,
Et à i frequenti, e ben caldi sospiri
Parmi ch' il mal del nostro egro languente
Non sia che febbre ardente;
Anzi il di lui pronostico è vitale
Perche vn sì fatto male
(De cui Galen si ride,)
Riduce ben tal volta
All' agonia qualq' vn mà non uccide.

LE

LE TEMPS, LA RAISON, LE DEPIT.
*Ses pieds sont déjà froids & ce grand tremblement
 Marque de la nature un entier manquement.*

LE DEPIT.

*Ce froid d'extrémité que ce malade endure
 Est tenu dans nostre art pour un mauvais augure.*

LE TEMPS, LE DEPIT, LA RAISON,
 ensemble.

*Quand avec tant de vanité
 Un pauvre amant nous dit qu'il reprend sa santé
 Nous devons juger qu'il empire ;
 Et quoy que son cœur irrité
 Contre l'Amour luy fasse dire ,
 Il ne dit point la vérité.
 Quiconque est bien guery veut bien moins le prestre ,
 Et vit en homme sain sans se vanter de l'estre.*

LE TEMPS.

Nous voila bien instruits, consultons entre nous.

LE DEPIT.

*De cette extravagance & de ce mauvais poulx ,
 Joints avec cette haleine & courte & languissante ,
 Je juge que ce mal est une fièvre ardente :
 A dire vray pourtant j'en espère fort bien ;
 Car ce mal dont se rit le sçavant Galien
 Jusqu'à l'extrémité porte souvent les hommes ,
 Mais n'en fait plus mourir dans le siècle où nous sommes.*

E.



Per rimedio vorrei (se fosse grato)
 Dargli del mio antimonio preparato,
 Che recer gli farà quel c'ha nel petto
 Cangiando in odio vn sì dannoso affetto.

La Ragione.

Non fia mai che io permetta
 L'vso di tal ricetta ;
 Perche con qualità spesso nociuo
 Fà peggiori del mal le recidiue.

Il Tempo.

Che di quest' egro il mal sia male acuto ,
 E ch' il presagio sia senza periglio
 E' mio parer anchor ; ma non consiglio
 Il rimedio proposto ,
 E' vorrei che più tosto
 Scritt' in vn breue foglio
 La crudeltà , l'orgoglio ,
 La perfidia , e l'inganno
 Di colei ch' è cagion d'vn tale affanno ,
 Se ne facesse all' hor ch' egli più spasma.
 Alla di lui memoria vn cataplasma.

Lo Sdegno , Il Tempo , e la Ragione.

Buon rimedio in verità
 Ch' à guarir farà gioueuole
 D'vn affetto irragioneuole
 L'ostinata prauità.
 Perche solo ottien vittoria
 Contr' ogn' vno empia beltà
 Con far perder la memoria
 Delle offese ch' essa fà.

De l'Antimoine expres de ma main préparé
 Y seroit ce me semble un remede assuré,
 Et chassant de son sein l'humeur qui fait sa peine,
 Ce fascheux mal d'amour se changeroit en haine.

LA RAISON.

Ce ne sera jamais de mon consentement
 Que l'on luy fera prendre un tel médicament,
 Dont la force nuisible à tout ce qui respire
 N'appaise point un mal sans en causer un pire.

LE TEMPS.

Je trouue comme vous qu'icy l'on peut juger,
 Et que le mal est grand, & qu'il est sans danger;
 Mais pour remede, au lieu de celuy qu'on propose,
 Je voudrois tous les jours luy donner une dose
 D'un Syrop composé de l'orgueil, des rigueurs,
 Des fourbes de l'objet qui cause ses douleurs,
 Et qu'on luy fit user de cet amer breuvage
 Quand on void que son mal le presse d'avantage.

Tous trois ensemble.

Cette recette assurément
 Est fort sagement ordonnée
 Pour guerir le déreglement
 D'une passion obstinée :
 C'est l'unique secret de ces fieres beautés
 Qui scaient si long-temps conserver leur victoire,
 De faire perdre la memoire
 De leurs insignes cruautés.

Amor.

Non voglio guarire
 Lasclatem' andare
 Più tosto morire,
 Che più non amare;
 D'ogn' altro gioire
 Più vaglion mie pene
 Megl' è il male in amor, ch' altroue il bene;

Il Tempo.

La febbre à quel ch' io sento
 E' già nell' agumento.
 Ondè in tanto che l'altro
 Ordinato rimedio si prepari,
 Che potrià tardar troppo;
 Ordinargli conuien qualche siroppo.

Recipe di spropositi vn Balletto
 Con vn poco di Musica meschiato
 Se ne faccia vno suario à dar diletto
 E si prenda qual' hor fia preparato.

Amor.

Chi' soffre contento
 Conosce ben come
 La gioia, e 'l tormento
 E' vn cambio di nome;
 Di nulla pauento
 Sian fiamme ò catene,
 Meglio è il male in amor ch' altroue il bene.

AMOUR.

AMOUR.

Non, non, je ne veux point guerir,
 Je chers mon mal, quoy qu'extrême,
 Et je me resous à mourir
 Plustost qu'à quitter ce que j'ayme:
 Quand je pense à l'objet de mes ardens desirs
 Je prefere à tous biens le mal dont je soupire,
 Et crois qu'en amour le martyre
 Contentie plus un cœur que les autres plaisirs.

LE TEMPS.

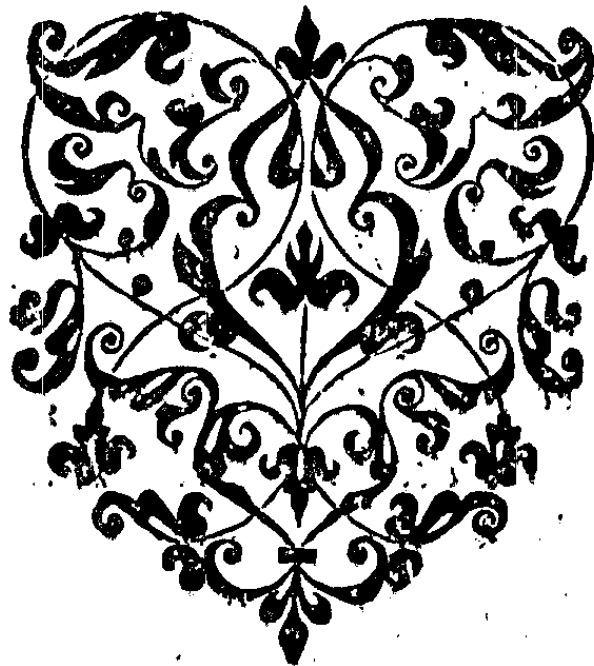
Pendant que ce remede à loisir ce dispose,
 On peut flater son mal de quelque peu de chose:
 Faites donc un Ballet court & facecieux,
 Meslez-y quelques Airs des plus melodieux,
 Qu'on haste le remede & que sans plus attendre
 Sitost qu'il sera prest on le luy fasse prendre.

AMOUR.

Celuy qui souffre constamment
 Les doux ennuis que l'Amour cause,
 Se persuade fortement
 Qu'en amour plaisir & tourment
 Ne sont rien que la mesme chose,
 Que l'on nomme differemment.

Il Tempo, la Ragione, e lo Sdegno.

Al rimedio sù sù
 Nò non si tardi più,
 Ch' in Amor come ogn' vn sà
 Mai l'indugio non giouò,
 E chi può refanarsi, e non lo fa
 Quando poi vol non può.



LE TEMPS, LA RAISON, LE DÉRIT.

Preparons donc d'une main diligente

Les medicamens resolus :

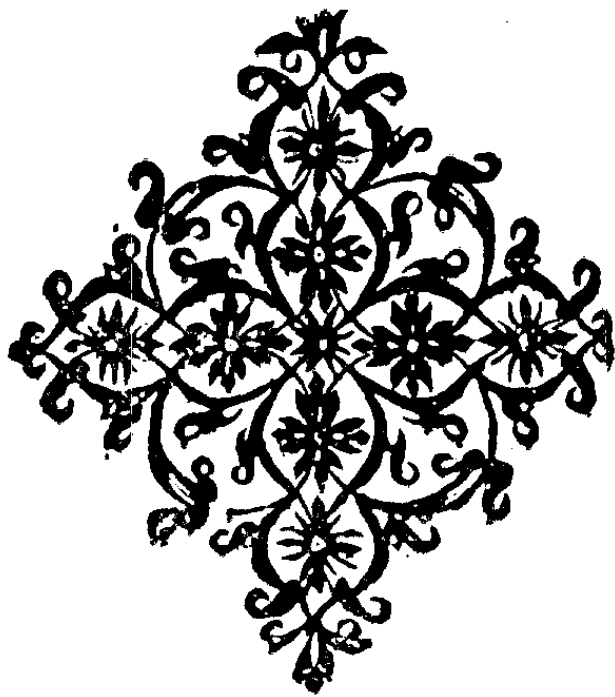
Celuy qui peut guerir du mal qui le tourmente,

S'il en laisse passer l'occasion presente,

Souvent pour elle apres fait des vœux superflus,

Et la voulant trouver ne l'a retrouvée plus.

On commence le Ballet.





PREMIERE ENTREE.

Le Diuertissement fait la premiere Entrée,
 accompagné de quelques vns de ses suiuaunts,
 qui composent vne Musique d'instruments.

Lo Sdegno.

PArmi che non rifiute
 Vn rimedio si grato,
 E gradir' in amor d'esser curato
 Gran principio è di salute.

LE DEBIT.

SAns beaucoup de difficulté
 Il auale ce doux breuuage;
 Dans l'amoureuse infirmité.
 Quand du remede on peut souffrir l'usage
 On commence d'estre en santé.

II. ENTREE.

Deux Astrologues poursuiuis chacun par son
 propre malheur, taschent en vain par
 le moyen de leur art d'attraper
 le bon-heur.

Il Tempo.

Il Tempo.

L'Astrologia d'amor sempre ingannò
 Perche gl' astri di lui son tutti infidi ;
 E quel ch' in verità
 Nel cupo cor di femina s'annidì
 Chi mai l'indouino ?
 O l'indouinera !

LE TEMPS.

HElas ! ce n'est pas de ce jour
 Que l'Astrologie en amour
 A pr:dit de fausses nouvelles !
 Les Astres y sont in' deles :
 Et ce qui veritablement
 Est caché dans le cœur des belles
 Ne se void jamais clairement.

III. ENTRE'E.

Deux chercheurs de trefors sont joüez par deux
 Esprits folets , mais enfin rudement battus
 par quatre Demons.

La Ragione.

QVanti poueri amanti
 E d'amor, è di fè cercan tesori
 Che fra gelosi horrori
 Non trouan' altro al fin che'peno, e pianti.

LA RAISON.

*Combien de malheureux amans
Qui cherchent des tresors d'amour & de constance,
Après mille travaux & mille égaremens
Ne trouvent à la fin que peine & que souffrance!*

IV. ENTRÉE.

Quatre braues Galands se battent pour vne
querelle arriuée en la conuersation qu'ils
ont eue avecque deux Coquettes.

Le Damigelle delle Coquette.

E Che farebbe amor senza Coquette?
 Poco priuo d'ardor
 Arco senza facte.
 E che farebbe amor senza Coquette?
 Più forza al rispetto.
 Men prouoca affetto.
 Honestà bellezza;
 Mortal peste in amore è la sàgezza.

LES SVIVANTES DES COQUETTES.

Que deviendroît l'Amour s'il n'estoit des Coquettes?
 Ce dieu fuit le respect & cherche l'enjouement;
 Vne beauté seuerè attire foiblement
 Et les Galands & les fleurrettes;
 Que deviendroît l'Amour s'il n'estoit des Coquettes?

V. ENTRE'E.

Vnze Docteurs reçoivent vn Docteur en Asnerie, qui pour meriter cet honneur soustient des Theses dediées à Scaramouche.

Li Dottori.

OH bene, oh bene, oh bene.
S'incoroni sù sù.
E che potea dir più
Vn Filosofo di Athene?
Oh bene, oh bene, oh bene.

LES DOCTEURS.

F*Aisons raisonner jusqu'aux Cieux
Les loüanges de sa sagesse,
Et qu'auroient pu dire de mieux
Tous les Philosophes de Grece?
Faisons raisonner jusqu'aux Cieux
Les loüanges de sa sagesse.*

VI. ENTRE'E.

Huit Chasseurs vont à la chasse
avec des tambours.

Il Tempo.

A*Llà caccia d' Amore
Quasi ogn' vn si trastullà
Ma quanti in essa al fin non prendon nullà
Perche fa troppo rumore.*

LE TEMPS.

L'Amour est une douce chasse
 Où l'on s'exerce iour & nuit ;
 Mais plusieurs y courent sans fruit ;
 Et ce qui cause leur disgrâce ,
 C'est qu'ils chassent à trop grand bruit.

VII. ENTRE'E.

Deux Alchimistes veulent changer le mercure
 en argent , & le succès impreveu de cette en-
 treprise , donne occasion à six Mercure qui
 paroissent de se moquer d'eux.

Lo Sdegno.

VOler con fede esimia
 Render fedele vn cor ch'ogn' hor tradi
 E vn' amorosa Alchimia
 Che mai non riuscì.

LE DEBIT.

Dieux ! que ie plains vn malheureux amant
 Qui se pretend faire aymer constamment
 D'une beauté legere & déloyale !
 Vouloir faire ce changement ,
 C'est trauailler bien vainement .
 Et la pierre philosophale
 Se treuuerait plus aysément.



VIII. EN-

VIII. ENTREE.

Six Indiens & six Indiennes basannez portent
des parasols pour se defendre du hasle.

La Ragione.

Queste genti dal sol fosche già rese
Tardo schermo trouarò;
E da i raggi d'amor quant' alme offese
Cercan tardo riparo.

LA RAISON.

*Ces Indiens que nous voyons
Après que le Soleil a noircy leurs visages
Euites avec soin l'ardeur de ses rayons,
Ne nous paroissent pas trop sages;
Mais combien d'amants incensez
Semblent les imiter par leur tardive crainte,
Et qui des traits d'Amour veulent parer l'atteinte
Lors seulement qu'ils s'en trouuent blesez.*

IX. ENTREE.

Iean Doucet & son Frere veulent tromper
quatre Bohemiennes.

Il Tempo.

TRa gl'amanti che fan tanto gl'esperti,
E stan con gl'occhi aperti
In sentinella ogn'hor contro i sospetti,
Oh quanti Gian Dufsetti?

H

LE TEMPS.

P Army ces galands d'importance
 Qui sont jaloux jusqu'à l'excès,
 Et qui pensent par leur prudence
 Prevoir & prévenir les dangereux succès,
 Combien est-il de Jeans Doucets?

DERNIERE ENTRE'E.

Vne nopce de Village.

Li Villani.

CHi negar potrà che domini
 Del giuditio in noi l'opposito
 Si può dar magior sproposito
 Che le nozze de pover' homini?
 Per produr gente mendica
 Al dispreggio, e alla fatica.

LES PAYSANS.

Q Vi nous prendroit pour gens d'entendement
 Se tromperoit bien, lourdement;
 Est-il sottise plus certaine
 Que le mariage des gueux?
 Qui n'ont pour succès de leurs vœux
 Que de faire des malheureux
 Pour le mespris & pour la peine.



APRES LE BALLET DANSE.
AMOUR CHANTE.

Amor.

OH quanto mi giouò
Questo suario gentile
Onde il mio cor cangiò
In dolce tregua il suo penoso stile;
Hor mi aueggio che fuori
De gl' amorosi ardori
In lieta libertà viuer si può.
Oh quanto mi giouò!

AMOUR.

O! *Que ce diuertissement
M'a donné dans mes maux une treue agreable!
Je sens bien depuis un moment
Que mesme n'estant point amant
On peut goustier un plaisir veritable.*

LE TEMPS, LE DEBIT, LA RAISON, AMOUR.

Tutti.

E'Cco il rimedio vero
Che contro Amor preuale;
Disuezzare il pensiero
Di pensar al suo male:
Fiamme, strali, catene
Non son poi che parole;
Dall' amoroſe pene
Si risana chi vole.

TOVS ENSEMBLE.

Q Vi des-acoustume son cœur
 De penser au mal qui l'accable,
 Contre l'amoureuse langueur
 Trouve un remede incomparable :
 Nous reconnoissons chaque iour
 Que les traits, les flames, les chaisnes,
 Ne sont que des paroles vaines,
 Et qu'on peut, quand on veut, guerir du mal d'amour.


 FIN DES VERS DV BALLET.
